

## **LAS ÁREAS EN EL CAMPO DE COMUNIDAD Y SOCIEDAD ÁREA COMUNICACIÓN Y LENGUAJES**

El área de Comunicación y Lenguajes denominada anteriormente asignatura de Lenguaje y Literatura, planteaba y desarrollaba su diseño curricular con una visión tradicionalista y conductista en la que las y los estudiantes eran sujetos más pasivos que activos del proceso educativo. Actualmente la Ley 070 propone un giro a esta forma de trabajo, de tal modo que los mismos sean productivos en el aula y fuera de ella. Por tanto, Comunicación y Lenguajes promueve la reflexión respecto de su accionar sobre cómo vamos a trabajar el área:

<b>Nº</b>	<b>LENGUAJE Y LITERATURA ANTES</b>	<b>COMUNICACIÓN Y LENGUAJES AHORA</b>
1.	Énfasis en el desarrollo de contenidos de carácter descriptivo, repetitivo y con ejemplos descontextualizados.	Se prioriza el acto comunicativo y la producción de textos, el contexto es importante en este proceso.
2.	Limitado uso de la lengua originaria en el proceso educativo.	Desarrollo de las lenguas castellana, originaria y extranjera.
3.	Las lenguas castellana y extranjera eran estudiadas desde la norma y de manera descontextualizada.	Las lenguas son desarrolladas como medios de descubrimiento, reflexión y producción de significados y sentidos.
4.	Análisis superficial, rutinario, producto de la lectura mecánica de textos literarios. Las temáticas eran aisladas de los contenidos otras áreas de conocimiento	Análisis a profundidad de los textos literarios, contextualizando el tema y problemáticas con el momento histórico de creación de la obra y el actual. El contenido de las obras se articula con otros contenidos.
5.	En la producción de textos no se tomaba en cuenta la diversidad cultural del país.	La producción de diversos tipos de textos, reflejan la realidad de nuestra plurinacionalidad y otros contextos.

Respecto de las afirmaciones correspondientes al inciso uno, el desarrollo de los contenidos curriculares del área, se centraba en el modelo tradicional, se priorizaban los conceptos, las clasificaciones, no se exigía el análisis, la reflexión, el punto de vista para llegar a la conceptualización o a definiciones propias, lo mismo ocurría con las clasificaciones, características o conclusiones, estas no eran producto del análisis, siempre eran ajenas. Esta forma de trabajo tuvo como consecuencia la formación de estudiantes poco autónomos porque todas y todos debían enmarcarse en aquello que decía el profesor o el libro de estudio, eran actuantes, con pleno ejercicio de la memoria, el trabajo en aula era totalmente rutinario, exento de aprendizajes significativos, contenidos descontextualizados y producción muy débil. Ahora desde el área se pretende que las y los estudiantes empiecen a trabajar la producción de textos para comunicar pensamientos, ideas o sentimientos, no importando en el peor de los casos las limitaciones en la aplicación de la gramática, eso con el tiempo y las experiencias desarrolladas se puede superar, lo importante es comunicar lo que pretende la o el que escribe. También hay que tomar en cuenta que en esta producción el contexto es fundamental para que se comprenda lo que se quiere comunicar.

En los incisos dos y tres, se afirma que la lengua originaria es fundamental para el desarrollo y la producción de conocimientos, por eso ya no sólo se realizan buenas intenciones para su aprendizaje, sino más bien se implementa todo un proceso secuencial que permite que la lengua originaria y castellana sean trabajadas en las mismas condiciones, inclusive de manera obligatoria, aplicando estrategias que desarrollen la transferencia de la lengua y no la simple

traducción de las mismas, basándose en textos que ayudan al descubrimiento, reflexión y producción de significados y sentidos, superando la sola aplicación de la norma. La lengua extranjera es trabajada con mayor incidencia para el acto comunicativo, sin embargo, no pierde para nada su importancia porque es sustancial en la formación integral de la o el estudiante. En el inciso cuatro, se incide en que mediante el área se tiene que hacer énfasis en el análisis de las obras literarias desde un punto de vista ideológico-político, a través del cual se profundice la comprensión de las mismas en función de orientar procesos educativos liberadores, así la literatura se convierte en un instrumento que ayuda plenamente en el desarrollo del pensamiento crítico.

En el último inciso, en el marco de la plurinacionalidad se van a trabajar textos desde lo local, regional, nacional, latinoamericano y universal; esto quiere decir que vamos a ver permanentemente lo nuestro, reconociendo que en Bolivia también se producen diversidad de obras, tomando en cuenta las lenguas en las cuales se elaboran las mismas y revalorizando lo nuestro sin perder de vista lo que otros a nivel de diversos contextos han hecho o hacen; en ese sentido se aplica desde la práctica la intraculturalidad, la interculturalidad y el plurilingüismo.

### **Comunicación y lenguajes, no lenguaje y literatura**

Dentro del área de comunicación y lenguajes se trabajan tres conocimientos de manera articulada: La comunicación, entendiéndola como un campo de estudio dentro de las ciencias sociales que trata de explicar cómo se realizan los intercambios comunicativos y cómo estos intercambios afectan a la comunidad y la sociedad. Es decir, investiga el conjunto de principios, conceptos y regularidades que sirven de base al estudio de la comunicación como proceso social y comunitario. Está en estrecha relación con otras ciencias, de las cuales toma parte de sus contenidos o los integra entre sí.

Ante esta realidad es que se transforma el nombre de la asignatura de Lenguaje y Literatura por el de Comunicación y Lenguajes, puesto que también se cambia su enfoque, pues en vez de continuar con el "Gramatical oracional" se asume el enfoque "Comunicativo dialógico y textual", asumiendo que es más importante y prioritario el desarrollar la capacidad comunicativa en las y los estudiantes que el escribir y leer "bien" y sin sentido; así comunicar lo que ideamos, pensamos y sentimos se convierte en lo fundamental. De este modo se trabaja la Comunicación como una necesidad que debe ser respondida a partir del desarrollo y dominio de capacidades básicas del lenguaje como son: la escucha, el habla, la lectura, la escritura, la interpretación y la expresión.

En este marco se toma a la Lingüística como el instrumento principal del acto comunicativo, entendiendo que el lenguaje por el lenguaje sino es expresado e interpretado no tiene existencia. Es necesario aclarar que el lenguaje no solo es un sistema de signos y símbolos, también lo es de significados puesto que la comunicación no solo considera que el intercambio de mensajes es propio de los seres humanos sino también entre otros seres con una forma de vida diferente, así el lenguaje en su proceso y uso estará sujeto a formas de expresión e interpretación propios de cada contexto.

En este sentido, el lenguaje permite relacionar códigos y significados, en el acto específico de relacionarlos en alguien que lo particulariza y lo concreta para comunicar algo.

Es por esto que debe comprenderse que no existe un solo lenguaje, sino diversos lenguajes, los cuales se convierten en el instrumento principal del acto comunicativo; es decir que la comunicación y los lenguajes deben ser trabajados desde el ámbito educativo de manera

sinérgica<sup>4</sup>, para comprender mejor la diversidad de mensajes que se expresan e interpretan en los espacios comunitarios y sociales.

La comunicación es un proceso en el cual la Literatura es un medio a través del cual se analizan, reflexionan e interpelan diversas realidades de cada Estado, constituyéndose en un instrumento ideológico político de carácter liberador, por ello se considera que toda literatura constituye un acto comunicativo, pero no todo acto comunicativo es literatura.

De este modo, la literatura al ser el reflejo de la imagen de la realidad expresada a través de la palabra de manera artística, es el medio más elaborado de las culturas mediante el cual se dinamizan los procesos de enseñanza y aprendizaje no solo del área de Comunicación y Lenguajes, sino también de otras áreas de saberes y conocimientos, a partir del estudio de las acciones que se despliegan y los mensajes que se emiten en ella. En nuestro currículo educativo no se explicita su nombre en el título del área, pero no por ello pierde su importancia, así se puede advertir claramente que toda la literatura necesaria de nuestro y otros contextos es trabajada de manera secuencial, complejizándose según los años de escolaridad del nivel de educación Secundaria Comunitaria Productiva.

Justamente en los planes y programas del currículo base, se integran comunicación, literatura y lingüística haciendo que los contenidos se trabajen de manera interdependiente, esto quiere decir que desde un contenido se trabajan los tres conocimientos.

### **ENFOQUE DEL ÁREA**

Antes de la aplicación del Modelo Educativo Sociocomunitario Productivo (MESCP) el enfoque desarrollado en la asignatura de Lenguaje y Literatura priorizaba la aplicación de la norma; es decir estaba centrado en la gramaticalidad; la producción de textos era descontextualizada, lo importante era aplicar la norma, clasificaciones y otros.

Con la aplicación de este modelo educativo el enfoque es Comunicativo dialógico y Textual, esto quiere decir que:

- Es comunicativo dialógico porque se promueve el intercambio de mensajes entre sujetos de manera permanente, a partir de situaciones reales y horizontales tomando en cuenta que el ser humano como habitante de la Madre Tierra y el Cosmos ejercita comunicación con todos los otros seres utilizando diversidad de códigos.
- La diversidad de códigos empleados en el acto comunicativo no necesariamente son convencionales, sino propios y hasta a veces particulares de las comunidades.
- La unidad de análisis es el texto y lo textual hace referencia a todo mensaje hablado o escrito en el que se utilizan diversidad de códigos, los cuales tienen sentido para quienes participan del acto comunicativo.

La maestra o maestro es el mediador y formador que busca y promueve diversidad de situaciones de diálogo para el desarrollo de las capacidades comunicativas en las y los estudiantes.

### **CAPACIDADES QUE SE DESARROLLAN CON MAYOR ÉNFASIS DESDE EL ÁREA**

Las capacidades que se trabajan con mayor énfasis en Comunicación y Lenguajes son las que deben orientar el manejo de los conocimientos al interior del área, por ello es fundamental que las reconozcamos y las trabajemos con su verdadero sentido.

- Escuchar es captar sonidos y comprender o dar sentido a lo que se oye. Es un ejercicio activo y no pasivo.
- Hablar es la capacidad que permite exteriorizar los pensamientos a través de sonidos articulados y comprensibles. Permite la interacción entre sujetos.
- Leer es un proceso mental de construcción del significado de un texto, es encontrar el sentido, y comprender el mismo.
- Escribir es producir textos por medio de signos y códigos que pueden ser interpretados por las personas a quienes están dirigidos. Lo escrito debe tener significado.

### **Cómo trabajamos las lenguas originarias y la castellana**

La enseñanza de una lengua originaria es un proceso y una actividad continua que propicia la construcción y valoración de la propia identidad, personal y cultural, como base para relacionarse con otros individuos y colectividades, incluso a través del uso de las distintas lenguas dadas en un territorio o fuera de éste. Con ella se apunta al respeto de la diversidad, al respeto de una sociedad culturalmente diversa y a un mundo cada vez más interdependiente, pues se asume que no existe una sola manera de ver el mundo y que al conocer otras formas de vida uno mismo puede desarrollar nuevos conocimientos y actitudes. Con la enseñanza de la lengua originaria de manera efectiva se desarrollan dimensiones del ser humano con una nueva mirada hacia lo diferente.

Mediante el área de Comunicación y Lenguajes se afirma que toda lengua permite la comunicación y por ello, la lengua aymara, quechua o cualquier otra originaria se trabaja en el área de Comunicación y Lenguajes de manera integrada a la lengua castellana evitando con ello su aprendizaje parcelado, y la diglosia que permitió procesos de colonización eso sí en desmedro de nuestros pueblos y naciones.

En el nivel de educación Secundaria Comunitaria Productiva, el desarrollo del currículo, se realiza en las lenguas originaria y castellana en todas las áreas de saberes y conocimientos, sin embargo con mayor énfasis se trabajan estas dos lenguas en el área de Comunicación y Lenguajes de manera integrada, dentro de la misma carga horaria correspondiente, puesto que la lengua originaria es el medio que permite reconstituir nuestras culturas, además de brindar igualdad de oportunidades a quienes somos parte de la plurinacionalidad del Estado boliviano. Su aprendizaje y desarrollo es obligatorio, pero no inmediato sino sujeto a un proceso programado.

Las estrategias que maestras y maestros aplican para desarrollar de manera articulada las lenguas son variadas, como por ejemplo cuando lo hacen por momentos didácticos, grupos de contenidos u otras maneras en función de sus capacidades y creatividad. Sin embargo, se propone trabajar la lengua de manera sistemática del siguiente modo:

- **la lengua como uso**, a través del textuado de los diversos espacios de la unidad educativa,
- **la lengua como comunicación**, generando diálogos simples entre maestras, maestros, estudiantes y otros,
- **la lengua como producción de conocimientos**, promoviendo la escritura de textos complejos en el que se refleje la cosmovisión las y los interlocutores.

Esto transitando de lo oral a lo escrito de manera gradual enmarcados en los siguientes criterios:

- a) Se trabajan la lengua originaria y castellana en todas las áreas de saberes y conocimientos.
- b) b) Con mayor énfasis se las trabaja en Comunicación y Lenguajes y en las demás áreas se lo hace en función del uso y la necesidad que se genere.

La lengua originaria a trabajarse en cada unidad educativa debe responder al principio de territorialidad.

En las unidades educativas en la que se requiera el lenguaje de señas y Braille, estos serán utilizados como lengua materna y la lengua castellana como segunda.

La articulación de los conocimientos al interior del área

Los conocimientos que son desarrollados en el área de Comunicación y Lenguajes son trabajados de manera articulada; esto quiere decir que con cualquier contenido que trabajemos ya sea de Comunicación, Lingüística o Literatura se tienen que trabajar los otros conocimientos, de tal manera que se evite parcelar el conocimiento y más bien se aproveche un mismo conocimiento para los otros que pertenecen al área o a otras áreas de saberes y conocimientos. Como ejemplo tenemos lo siguiente:

Si para desarrollar un objetivo holístico se propone trabajar la Literatura de la Guerra del Chaco, específicamente el cuento "El pozo" desde cada disciplina del área trabajaremos: Concreción Curricular desde la Visión de los Campos y el Enfoque de las Áreas I

- Desde la Literatura, reflexionamos sobre el hecho literario, la intencionalidad de la obra y del autor, relacionando las problemáticas sociales, económicas, culturales y políticas con el contexto de este acontecimiento bélico y el actual.
- Desde la comunicación, analizamos y reflexionamos los actos comunicativos que se producen entre los personajes, los medios de información que se utilizaron y el impacto social de este proceso.
- Desde la lingüística, trabajamos las manifestaciones del lenguaje de los protagonistas de la obra en su análisis léxico (vocabulario), semántico (significado) y morfosintáctico (forma y orden de las palabras).